

« zurück blättern vor »

**CHWAST** subst. m., ab 1863; auch *chwoŝt*, *kwast*; ‘Fransen, Federbusch’ – ‘frędzel, kita’: †1863 Korz., SW *Pan August w aksamitnej czapeczce ze złotym kwastem trzymał w rękę dwie talje kart zbitych w jedną masę.* o 1885 Bluszcz nr 27 Dod. s.122, WIECZ *Brązowy jedwabny sznur i kwasty dopełniają wachlarza.* o 1886 Wal.Błędy 171ff, WIECZ *Większa część pism warszawskich olśniona owych modniarek powagą zaniechała używania wyrazu kutas, a natomiast zaczęła pisać: chwast albo kwast.* o †1887 Krasz., SW *Do końca kaptura dla ozdoby przyszywać kazali niejednen C.* o 1949 Brand.K.Troja 114, DOR *Podobny był do malej, starej wrony, której dla żartu włożono na łebek jedwabną myckę z chwastem.* – SPXVI, SW, LSP, DOR. ◇ **Var:** *chwast* subst. m., 1886 Wal.Błędy 171ff, WIECZ – (SŁA), SW, LSP, DOR; *chwoŝt* subst. m., [hapax] †1887 Krasz., SW – SW, LSP, DOR; *kwast* subst. m., †1863 Korz., SW o [LBel.] 1886 Wal.Błędy 171ff, WIECZ – (SŁA), SPXVI, SW, LSP. ◇ **Etym:** nhd. *Quast(e)* subst. m. (f), ‘niederhängendes Büschel von einfachen oder zusammengedrehten (Wollen-, Seiden-, Gold-, Silber-) Fäden, Troddel, als Zierat’, GRI. ◇ **Konk:** *kiść* subst. f., bel. seit 1643, L, zuerst geb. CN; *kutas* subst. m., bel. seit 1562, SPXVI, zuerst geb. CN. ◇ **Hom:** *chwast* subst. m., ‘Unkraut, Kräuter’, bel. seit ca.1440, STP, zuerst geb. CN; *chwoŝt* subst. m., ‘Pferdeschweif’, bel. seit †1812, SW, zuerst geb. SWIL. ◇ **Komp:** *kwastopłtetwe* subst. n., ‘eine Fischart’, bel. seit 1953, DOR, zuerst geb. DOR. ◇ **Der:** *chwoŝcik* subst. m., [hapax] 1911 Jordan Pam.I 27, DOR, zuerst geb. SW; *chwoŝcik* subst. m., [hapax] 1934 Hulka Żywar. 47, DOR, zuerst geb. SW. ♦ Der Beleg von 1886 legt die Vermutung nahe, daß *kwast* zunächst ein Ersatzwort für *kutas* ‘Fransen’, übertragen ‘Penis’, war (gebucht seit LINDE, heute fast ausschließlich in der zweiten Bedeutung, DOROSZEWSKI). Die heutige Form ist eine mechanische Anlehnung an *chwast* ‘Unkraut’; *chwoŝt* ist wohl erst nach *chwast* entstanden (mit nachträglicher Umdeutung als ‘eine Art Pferdeschwanz’?). Ein umgekehrter Vorgang wäre allerdings auch möglich (die Daten der Erstbelege sprechen jedenfalls nicht dagegen): Anlehnung an *chwoŝt* ‘Büschel Haar’ (wegen des äußeren Aussehens) und *chwast* als Kontamination der beiden Formen.

« zurück blättern vor »